

ELŐFIZETÉS ÁRA:
 Egész évre 6 ft.
 Félévre 3 ft.
 Negyedévre 1 ft 50 kr.
 Bérmentellen levelek csak ismert kezekről fogadtatnak el.
 Észiratók nem adtnak vissza.
 Egyes szám ára 15 kr.
 A szilárdított minden garmond sor díja 20 kr.

Z E M P L É N.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

HIBDETES DÍJA
 hivatalos hirdetéseké: Minden szó után 1 kr. Azonfelül bélyeg 30 kr.
 Petíció nagyobb, avagy díszbetűvel vagy körzettel ellátott hirdetésekért tértmérték szerint minden négyzetcentim. után 3 kr. számítottatik.
 Állandó hirdetéseké kedvezmény nyújtatik.
 Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

A társadalmi bajok kutforrása.

Furcsa a, s majdnem hihetetlen, hogy az ember, a természet ura, a földi lények legtökéletesebbje, az egyedüli eszes teremtmény, a megélhetés tekintetében ma a lények legutolsóbbjánál is nagyobb és keservebb harcokat vív, s a kérdés nem hogy valamelyes megoldás felé haladna, hanem egyre jobban bonyolul s felidéri az emberi nemesebb erkölcsök teljes ellazulását s az embert embertársával a rengeteg vadjaként állítja szembe.

Azoknak a keveseknek a száma, kik a lét gondtalan s legalább az ő véleményük szerint biztos, de gyakran igazán puha ülén az emberi örömök s inycenc módra kikeresett időtöltések fitymálló zajában töltik el néha egész életüket, ezeknek száma, mondom, csak ijeszttőbbé teszi ama milliók nyomorát, kik az önfentartó küzdelem véres tengerének az egész mai társadalmat végmegsemmisítéssel fenyegető hullámain görcsösen kapaszkodnak ama egyedüli hajóroncsokhoz, melynek neve: létfeltétel. Az emberbaráti nemes erények, az emberiség magas ideális céljai után való törekvés, a tudománynak magáért a tudományért való ápolása s többféle magasztos célok ma mind többnyire csak arra való, hogy látzatokkal minél könnyebben, s minél hamarabb elérje az egyén titkon vallott célját: a létfenntartás eszközeit.

Az emberiség 99%-a görnyed reggeltől napestig a lelket és testet egyaránt felemészítő terhes munkában, csak azért, hogy megélhessen. A hivatalnok az irodák fülledt levegőjében, az iparos a szennyes műhely veríték borította padjain, a földműves a legnehezebb baromi munkában napról napra huzza az igát, hogy magának s családjának megszerezhesse a sovány kenyeret.

Be kell látni igazán, a munka értékét taglalva, hogy ezek mindegyike annyit dolgozik, miszerint mindegyikük bővíben lehetne mindannak, ami az élet kényelmeihez tartozik, ha annak a szizifusi munkának az értéke egészen az ő javukra iratnék. S hogy még sincs így és hogy ama millióknak alig van meg a mindennapi kenyerük: ez oly kérdés, melyet a jövő elébb-utóbb emberségesen fog megoldani, mert legocsmányabb szennyfoltként nem fogja soká viselhetni az emberiség a homlokán azt, ha majd bekövetkezik az az idő, midőn az igazi lovagiasság érzete nemcsak úgy fog magyarázhatni, de tetteben is kifejezést nyer, hogy: ingyen másoktól semmitse fogadjunk el.

A pénz néha sok, néha kevés, de sose elég. — mondja egyik kimagasló államférfink. Igazán aranyigazság s a mai társadalomban épp az a legnagyobb baj, hogy soha sincs elég pénz.

Talán a cserekereskedés ősidejében boldogabbak voltak az emberek, mert terményekben s más javakban nem halmoztak össze oly rengeteg értékeket, mint a minőt lehet ezt pénzben tenni. Már maga a pénznek ama, szó sincs róla legtöbb esetben áldásos, de ismét igen-igen sok esetben áldástalan tulajdonsága, hogy markunkba vehetjük egész országok rengeteg értékét: okozója, hogy mai társadalmunkban annyi botlás, annyi ocsmány szédelgés, bűn s legfertelmesebb emberi elfajulás fordulhat elő.

A pénznek könnyű módon való el tulajdoníthatása csábítja el gyakran a leg-erősebb jellemeket, s míg erkölcsi fertőbe dönt egész családokat, addig másrészt koldusbotra juttat sok ezeret.

A nevelésnek még nem sikerült eddig oda hatni, hogy ténykedésével oda fej-

leszsze az ember jellemét, hogy az minden kísértésnek biztosan és állandóan tudjon ellenállani. Legalább azt látszik bizonyítani napjainkban a társadalmi lépcsőzetek majd mindenikén előforduló ily sajnálatos botlások. Nem kell ezekből idézni. Ismeri a példákat mindenki s a 10—20 kr-ért embertől gyilkos csak épp az áldozata a pénz könnyű módján ladjoníthatásának, mint a milliók kasszató bankar.

S ha már most szembe állítjuk a pénznek könnyű szerrel való kezelhetését, s ez által az ipar, kereskedés s így az általános közjóra való kihatását, — ama másik anomáliával, mely szerint eme tulajdonsága egyszerűsint okozója a mai társadalmi bajoknak bűnöknek s legocsmányabb elfajulásoknak, s e révén a társadalmi erények oly gyakori ellazulásának: igazán nem lehetne mondani egész biztossággal marad-e valami fel abból a jóból, mit a gonoszság serpenyűje le nem nyomna.

Talán hoz majd megoldást e részben is a jövő. Talán megjö az idő, midőn nem csábítgatjuk majd egymást a kincsek rengetegeivel, s udvarias előzékenységünk megett nem fog ott éktelenkedni a kapzsiság vágya; midőn őszinték leszünk igazán a közjóra munkáló tevékenységünkben s nem fakad minden színészkedésünk a legocsmányabb érdekhajászatból.

Lehetetlen is, hogy az ember egyszerű egész őszintén és részrehajlatlanul ne akarja majd felebarátja javát s nem lesz önző annak vesztén; hogy ne találja meg ebből a rengeteg utvesztőből a kibontakozást, mely még most egyelőre öröknek, de már is az egész vonalon tarthatatlannak látszik.

Zseltvay Bogdán.

TÁRCA.

Hulló lombok zizenése...



Hulló lombok zizenése
 Egy panaszló bánatos dal,
 — Azt susogja, panaszlója:
 Minden elvész, minden elhal.

Lomb kizöldül, hogy lehulljon,
 Nyilik, s elvirul a rózsza,
 Ékeit kies tavasznak
 Ősz hidege letarolja.

Él az ember küzdve, bizva,
 Vágya hajtja tudni, tenni,
 Aztán meghal és azontul?
 Nincs rá nézve semmi, semmi.

Mindennek csak egy a célja
 Itt a földön: az enyészet.
 Ezt a lánót célt elérni
 Mért egy hosszú, kínos élet?

Buza Barna.

Kilenc medve egy magyar és Ivanye.

— A Zempléne eredeti tárcája —

Valahányszor medvevadászaton voltam, pompásan mulattam. Jó társaság, pipaszó, poharazás között folyt vidám diskurzus, pompás és bőséges vadász menü (pörkölt a la *Tipsi*) mi kell ezeknél több, s ami földolgo, medvét nem láttam soha, ami általmára lehetett volna a harmóniának.

Mert mikor a krajnyai őserdő csendjében a medvével való találkozhatás kimenetelét objektív megfontolás tárgyává tettem, mindanyiszor némi borongó sejtelmek vettek rajtam erőt, tekintettel a malőrös puskázásra, helyesebben arra, ami azután következhetik. Mert ha a nyulat meglövöm: eszem rendszerint nyulpecsenyét; ha ellenben a medvét elhibázom: ő esz meg engemet, ami nem tréfa, mert elvégre is a medvecukorra való átváltozást kevés ember fogja az élet mulatságos epizódjai közé számítani. Fel is tettem magamba, hogyha medvével találkozom, én kiegyezem vele oly formán, hogy nem bánom őt, hát akkor ő se bán engem, maradunk jó barátok. Minek csináljak magamnak ellenséget még a Krajnyán is. Aztán attól se igen tartottam, hogy a cimboráim előtt szegyenleni leszek kénytelen bátorságbeli virtusom megfoghatóságát, mert az utjára eresztett medve nem pletykál, mint a futni engedett »homo sapiens«. Ilyen állapotbarát-nézetekkel eltelve aztán elüttem magamtól balsejtelmeimet és mindig nagyra voltam azzal, hogy medvevadászatban vettem részt.

Sőt, azt is megvalloim itt, hogy lassankint

megszoktam a krajnyai medvét nem venni komolyan, mint a kísértetet; mert, *Lajos* bátyánk és *Tipsi* egybehangzó vallomásai szerint, a Krajnyán sokat farad és jól mulat az ember, de egy cinkét se lát.

Amde az ulicsi eredmény óta erősen gondolkozóba estem, s mivel benne vagyok az őszinteségben, megvalloim, hogy eddigi medvevadászélelményeimbe beérem, s ezentul a Krajnyán vasuton meg drabinyákon igen, de medvevadászaton nem lát emberfia.

Kilenc medve! Mintha látnám, hogy *Lajos* bátyánk meg *Tivadár* hogy csapkodják a falat, amivel a vadász-anzágolás fölött érzett tamaskodásuknak szoktak szimbolikus kifejezést adni. Amde, ha csak arról az egyről szól is az ének, amely magát *Elek* barátunknak bemutatta, az is elég arra, hogy az ember kapacitálva legyen, miszerint a krajnyai bükkösben nem jó egyedül lenni egy szál medvével, pláne amelyikkel az én metódusom szerint már kiegyezni is bajos, mert egy másik Nimród oldalba lötte, a medve pedig nem hajlandó kinyomozni a tettest, hanem azt cirogatja meg, aki épen utjába esik, mentegetődzést pedig el nem fogad.

Ez a három csillag a hangulatkeltés szempontjából rakatott közbe a szedőgyerek által.

Képzelve magát a szives olvasó egy mély-séges erdő közepében, mely a lombhullás melan-kolikus évadjában rejtelmesen susogna, ha az imént eldördült lövés után felhangzó rémséges bögés a sárgult lombok halk zizegését botrányos

Vármegyei ügyek.

Öfelsége a király, főispánunk közbenjárásával és a pénzügyi kir. minister előterjesztésére, legkegyesebben megengedni méltóztatott, hogy az országos jótékonycélokra legközelebb rendezendő állami sorsjáték tiszta jövedelméből bizonyos arányban leendő részlettelre a n.-mihályi kózkórház igénye is már most előjegyezhető.

Kinevezés. Főispánunk öméltósága az igazoló választmány elnökévé, amely diszes helyet évek hosszu során át *Dioszeghy* János, a mult héten elhunyt bizottsági tag töltötte be, *Kun* Frigyes bizottsági tagot nevezte ki. Igen tisztelt barátunk, az igazoló választmánynak új elnöke, e kitüntető bizalmi állásához fogadja gratulációnkat!

Bizottsági tagok igazolása. A t. vármegye igazoló választmánya S.-A.-Ujhelyben, nov. 2-án tartott ülésén vizsgálat tárgyává tette a vármegyeszerte ez évi okt. hó 17-ik napján megtartott pótválasztások eredményét, minek során a megválasztott s a lapunk mult számában már névszerint is közölt 15 bizottsági tag közül tizennégy bizottsági tagnak a megválasztását igazolta; ellenben, *Csollák* János tanítónak a szécs polyankai alváltató kerületben történt megválasztását, törvénybe ütköző szabálytalanságok miatt, megsemmisítette és ugy ebben, mint a *Dudinszky* Iván technai gk. lelkész elköltözésével megüresedett alváltató kerületben is újabb választás lesz.

Hírek a nagyvilágból.

III. Sándor, a minden oroszok hatalmas cárja, meghalt! Szent-Pétervárol jelentették a föld valamennyi uralkodójának november hó 1-ről kelteze, hogy a cár délután 2 óra 15 perckor csendesen elhunyt. Betegeskedése az 1888. télén történt borkii vasuti szerencsétlenséggel volt okozatos összefüggésben. A cár vonata, t. i. a vasuti magas töltésről alázuhan. Akkor a rettenetes hidegben III. Sándor erősen meghűlt, vesebajt kapott, mely most megölte. Így hát ő is, mint édes atyja, II. Sándor cár, a nihilisták merényletének lett áldozata. — III. Sándor cár, 1845. márc. 18-án született Péterváron, meghalt 49 éves korában, Livádiában, uralkodásának 14. évében. Holttestét Pétervárra szállították s ott temetik el országos gyászpompával. Egész Európa ószinte és mély megilletődéssel fogadja a cár halálhírét, mert III. Sándor nem egyszer akadályozta meg a végzetes világháború kitörését és hatalmas része volt abban, hogy Európa a béke áldásait élvezhette. A történelem úgy ítél róla, hogy nemcsak nagy orosz uralkodó volt, dicsősége a *Romanov*-háznak és hazafi a szó legnemesebb értelmében, hanem előrelátó politikus is, ki hatalmas akaratával mindig a békés irányzatokat juttatta eredményhez. — Fia és utóda a trónon, II. Miklós cár, aki most 26 éves, az óriási nagy orosz birodalom kormányzását rendezett viszonyok között veszi át. — A franciák szívét óriási fájdalom marcangolja, mert III. Sándor cárban legjobb barátjukat veszítették el. — Béke emlékének!

A kancellár-válság Németországban hamarosan véget ért. *Vilmos* császár az államkancellárságot a porosz ministerelnökséggel egyesítvén,

módon el nem nyomná. Minő ellentét! A haldokló természet és egy nem haldokló medve! És minő csalódás, mikor az ember egy vonzó erdei magányba szelid özikét, vagy fúrge mókust vár és ezek helyett két lépésnyire megpillant egy fertelmesen csunya piszkos állatot, vérbe forgó szemekkel, tajtékoz szájjal, csattogó fogakkal, meredező karmokkal. És mindezekhez akkora bögs, amitől megremeg a föld és megdermed a magyar.

Ezt az egy csillagot én pingáltam ide azért, mert kifogytam a hangulatfestés szineiből, tehát ezen már nem szokatlan módon óhajtom az olvasóval elhitetni, hogy valami érdekes következik ezután.

Én nem tudom mit csináltam volna az *Elek* barátunk helyében, de, amint ő megvallotta nekem, ő sem tudta mitévő legyen. Persze, aki ezeket a sorokat a kályha mellett olvassa, az tudná. Egyszerűen lepuffantja vala a medvét s aztán kurtjébe fúj, összehívja a vadászkompanyát és fogadja a gratulációkat. A cimborák pedig, ősi vadászszokás szerint, végig fektetik a kimúlt medvét és pálcával medve-vadászszá avatják. Ami ezután következik, azt már én is tudnám: a »magnum áldomás«-ban irigykedni, hogy mért nem rám jött az a fenevad, amit oly bagatel elejteni, végezetre pedig még a szücsnek akadna dolga, aki a trofeából hatalmas szőnyeget formálna,

Elek barátunk tehát nem tudta, mitévő legyen. Lőnie nem volt mivel, mert fegyverét a »Stand«-on hagyta; megmozdulni életveszélyes volt, meg nem mozdulni szintén felettébb egészségellenes látszott, s aztán ha mozdulna is, mit tegyen? Az ő természetével fára mászni lehetetlenség,

államkancellár-ministerelnökévé *Hohenlohe* herceget, Elzász és Lotaringia volt kormányzóját nevezte ki.

Szerbiában, a *Nikolajevics*-ministerium elbocsátása után, megalakult a *Krisztics*-kabinet. *Krisztics* politikai működése már ösmeretes a multból. *Krisztics* az ő kérlelhetetlen következettségével, vas szigorúságával most is arra van hivatva, hogy, amire *Sándor* király rövid uralkodása alatt eddig már négy ministerelnök nem bizonyult alkalmas egyéniségnek, helyreállítsa a törvényes rendet.

Bolgárországban elrendelte a kormány, hogy az orosz nyelv a középiskolákban minden tanulót egyaránt kötelező tantárgy legyen.

A berlini nagy aranyérem, mely a német császár ítélete szerint szokott adományoztatni annak, ki a képzőművészeti kiállításra a legsikerültebb festményt küldötte, az idén *Parlaghy* Vilma magyar festőművész nő birtokába jutott.

A japánok újabban is fényes diadalt arattak a kínai hadsereg fölött. A japánoknak most már három nagy hadsergük van összpontosítva a kínai birodalom területén.

Hírek az országból.

Öfelségeik, a király és királyné, több heti tartózkodásukat Gödöllőn befejezték és tegnap Bécsbe utaztak. A királyné, egészségi állapotára való tekintettel Afrika északi részében fogja a telet tölteni.

Lukács Béla, kereskedelemügyi kir. minister, nemzetgazdasági szempontból kiváló fontossággal bíró két törvényjavaslatot nyújtott be; az egyik a »székely vasutak« kiépítése, a másik a magyar folyam- és tengerhajózás előmozdítása iránt intézkedik. A t. Ház mind a két javaslatot éljenzéssel fogadta.

Eötvös Lóránd báró vallás- és közoktatásügyi kir. minisztert a körmendi kerületben országos képviselővé választották.

Kossuth Ferenc és Kossuth Lajos Tivadar halottak napján személyesen megkoszorúzták édes atyjuk sírját Budapesten, a kerepesi-uti temetőben.

A képviselőház pénzügyi bizottsága befejezte a nemzeti szükségletek fedezéséről szóló 1895. évi állami költségvetés tárgyalását. A bizottság, egyebek között, örömmel győződött meg arról is, hogy a magyar állam rendelkezik avval az aranymennységgel, mely az államjegyek (egyöt- és ötvenforintosok) reánk eső részének beváltásához szükséges, sőt ennél nagyobb készletekkel is bír.

Klapka György Párisból Budapestre érkezett s jelen volt elhunyt édes atyja, *Klapka* tábornok síremlékének ünnepies leleplezésénél.

Kossuth Ferenc, ki a mult hó 29-én véglegesen Budapestre költözött, hogy úgy egyéni kiváló képességeivel mint mérnöki szaktudományával nemzetének s hazájának tegyen közhasznú szolgálásokat, megérkezésekor a *Helli* Ignác üdvözlő beszédére adott válaszában, egyebek mellett, így szólott: »Nem jöttem e hazába semmi rendezávaró vagy alkotmányesértő célokkal és utógondolatokkal; ha ilyen célok létezhetnének is a gyakorlati úren, még akkor sem volnának okszerűek oly uralkodóval szemben, aki 35 éves történelmünkben kivélt képez az alkotmányhűségben.«

Máramaros-vármegyében árvizek pusztítanak.

de különben is, azt mondják, hogy a medve igen gimnasztikus és azt *Elek* barátunk, mint krajnyai ember, tudta.

Aki nem tudja mit csináljon egy medvével: az legjobban teszi, ha semmit sem csinál.

Ezt a principiumot a fentebb leirt eredmény szerencsés következményeül magaménak vallom, s ha legközelebb emlékkönyvet tesznek elem, gondolkodás nélkül bele irom. Szellemesnek ép oly kevésbé szellemes ugyan, mint a legtöbb, ami emlékkönyvben kerül, de aki megtartja, annyi bizonyos, hogy kritikus medve kalandból szerencsésen bontakozik ki, mert *Elek* barátunk azon vette magát észre, hogy medvéje megugrott, még pedig abban az irányban, ahol fegyverhordozója, egy jámbor orosz suhanc állott. Aki ösmeri *Eleket*, tudja róla, hogy talpig jó fiu, más kárát, baját nem óhajtja, de azért, Isten bocsássa meg neki, ez egyszer nem vette rosz néven a medvének, hogy *Ivanye*-ra látta pályázni. A suhanc, mikor észrevette, hogy több kettőnél, hangos szóval tiltakozott a randevu ellen, a medve pedig, alkalmasint a közellevő kopók csaholásától felriaszva, tovafutott, békét hagyva azoknak, akik neki is békét hagytak.

Lám: jó tetteidért csak jót várhatsz, ha nem is az embertől, de legalább a medvétől.

A becsületes medvének azonban tragikus sorsa lett. Orosz-Patak határában a leselkedő orvvadászok elejtették, börtét alig sikerült braki-ummal kézre keríteni.

Hanem mikor megkerült, nagyot ittak rá.

x - y.

Az *Iza*, a *Tisza* és a *Nagyág* vizei rohamos áradásaikkal kiszámíthatatlan nagy károkat okoztak, legfőképpen pedig a közutakban és a mütárgyakban, melyeknek igen nagy részét teljesen elsodorta az áradat. 1869 óta nem volt akkora árviz, mint a mostani. Még a patakok és folyócskák is valóságos Dunává áradtak. Némely helyütt a talaj annyira átázott, hogy a magasban fekvő egész erdőségek alácsúsztak a völgybe. Egész Máramaros-vármegye a siralom völgye! *Mindenütt inség és nyomor kél az árviz nyomán. A nép siralma hangzik vármegyeszerte és segítségért kiált.* Reméljük, hogy meghallják Zemplénben is.

Fölrobbant puszkapor-malom. *Bisztra* községben, Topánfalva szomszédságában (Torda-Aranyos-vármegye) fölrobbant az *Ebergényi*-család puszkapor-malma. A munkások közül sok darabokra tépődve eltűnt. Mások úgy összeégtek, hogy életbenmaradásukhoz nincs remény.

Pulszky Ágost, dr. vall. és közokt. ügyi államtitkár, kerületében választói előtt mondott iránybeszédében, a többek között, így szólott: »A kongrua nem is kizárólag egy felekezet szempontjából, hanem az összes felekezetekre való tekintettel olyformán, hogy a papi javadalmasok kellő kiegyesíttése felmentse azokat, akik az emberiség eszményi javainak ápolására vannak hivatva, a mindennapi megélhetés anyagi gondjai alól, rendezhető lesz nemcsak a katolikus, hanem a nemkatolikus egyházakra nézve is.«

Óskori magyar tenger emléke. Máramaros-vármegyében, a rónaszéki sóbányában, érdekes fölfedezést tettek. A *Ferenc*-tárnában száznegyvenhét méter mélységben ásás közben egy ágas-bogas *fatörzsre* akadtak, amelyet a só teljesen impregnált s évszázadokon át megőrzött. A héj, a hancs, a fának a bele, ma is ép és szétválasztható s felismerhető rajta a tengerpartnak jellegzetes palás sava. Újabb bizonyítéka lehet tehát ez annak, hogy hazánknak azt a részét, hol *Rónaszék* fekszik, még a földalululás harmadik (t. i. a sóképződés) korszakában is tenger borította. A nagybecsű elvétel a református liceumban helyezték el.

Harmadvirágzás. Az alma, körte másodvirágzása nem tartozik a ritkaság közé; de már a diófánál alig fordul elő. Annál nagyobb ritkaság ami Nagyváradon történt, ahol egy diófa a nyár közepén másodsor virágzott s mogyoró nagyságra meg is nőtt rajta pár dió. Most a meleg őszi napsugár új fakadásra csalta a már-már levelet hullató diófát s néhány virágút teljesen kifejlődött azon. Ebből a ritka természeti tünevényből hosszú őszt és enyhe telet jósolnak.

Levél a szerkesztőhöz.

Gálszécs, okt. 30.

Kedves barátom szerkesztő, tudom, ha haza megyek, csak azt kérde majd, mi volt Gálszécsen? Hát inkább előre megírom innen, hogy agárverseny volt, még pedig fényesen sikerült agárverseny, mert, bár erősen fenyegették a diadalt, Zemplén megint győzött és mind a két díjat megtartotta.

De, hogy elől kezdjem nem a legvégén, tegnapelőtt, vasárnap estve gyűltünk össze egyesületi tagok, számszerint vagy huszan, hogy a versenyt megelőző közgyűlést megtartsuk, a gyepvezért, bírákat megválaszszuk és agarainkat nevezzük.

Vladár Emil egyesületi alelnökünk ajánlatára közfelkiáltással megválasztottuk bírákul Cseley Lajost, Szemere Emilét és Thuránszky Tihamert, gyepvezérül: Nemthy Józsefet.

Tizennégy billikomos jelölt lett ezután nevezve, mégpedig Andrassy Géza gróf nevezte Lédi h. sz. agarát, Cseley Lajos f. sz. Solyom, Hardenberg Aladár gr. t. k. Fickó, Hámos Aladár c. k. Szarvas, c. sz. Kedves, Molnár Béla f. sz. Kincsem, s. k. Róka, Nemthy József s. k. Pagát, Szemere Gáspár t. sz. Lepke, Thuránszky László t. k. Fótos f. sz. Csóré, Vécsey Alfonz br. s. k., Furdánc f. sz. Csipdmeg és Vladár Emil c. k. Duhaj nevű agarát.

Ezekkel indult neki a társaság másnap reggel 10 óra tájon a nagy marsnak. A lovasok egy része türelmetlenül toporzékolt paripáin, másrésze, kiket a verseny mellett a szép szemek is gyönyörködtetnek, diszes fogatokon Gálszécs és vidékének szépeivel.

A Gerenda és Vécse között elterülő billiardasztal simaságu gyep volt a találkozás helyeül kitűzve, ottan üdvözölte a társaság az általános szeretet melegével egyesületünk elnökét: Andrassy Géza grótot. Társaságában voltak, valamennyien lóháton, elragadóan bájos neje, született Kaunitz Eleonóra grófné, nővére hg. Eszterházy Miklósné, Andrassy Irma grófné, Andrassy Tivadar és Sándor grófok és vendége Széchenyi Géza gróf.

Az agarásznak, mint mindenütt, ugy itten is akadt ellensége. — Olyan köd borította a sik mezőt, hogy ha az a sok szép szem ragyogása meg nem világítja, talán egymást sem látjuk, nem hogy az agarat, nyulat láthatunk volna. A köd az agarásznak a legnagyobb ellensége,

Folytatás a mellékleten.

mert ha lován nem bír a nyullal, agárral versenyt futni, látni sem lát semmit, az agarát is elvezetheti.

Ezt persze meg kellett várni, míg szeszélyes tetszész szerint vagy leszáll, vagy felszáll és e várakozásban nagy segítségünkre volt a kocsiokon agarászó gyöngédebb és türelmesebb része a társaságnak. Hiába! az asszony szereti a rózsát és ha egyébként nem, azért türelmes, mert elhiszi, hogy »Türelm rózsát terem.«

Hogy pedig azzal sem maradnak adós, hogy kik voltak kint kocsin, akik oly szívesen tették nekünk a rendszerint unalmas várakozást rövidde és nem unalmassá, most írom le, nehogy hátra maradjanak és engem udvariatlansággal vádoljanak.

Ottan volt a gr. Hoyos család, Dókus Gyuláné Spielenberg Sárival, Dienes Istvánné leányával, Görgey Gyuláék, Görgey Pálné leányával, Malonyay Ferencék, Molnár Béláné, Nemthy Istvánné, br. Vécsey Alajosné Mária leányával, br. Vécsey Alfonzné. Később csatlakozott hg. Eszterházy Miklós, Széchenyi grófnővel.

A kód végre is megunt a szépeink szemecsillogásával az egyenetlen harcot. — Elhangzott a gyepezér vezénylő szava és mi, nehezen valva bár a kocsioktól, lóra ülénk, mert a gyepezér szava — szigorú parancs.

Minden szerkesztőnek vele született érénye a kíváncsiság. Mint ha hallanám kérdéset, hogy kik voltak lóháton? Nehéz kérdés, mert valaki véletlenül ki talál maradni, s majd úgy járok, mint Pityuval tavaly, hiába settenkedett mindég körülöttem, kihagytam és ez neki fájt. Megeshet az idén is. Bár ez idén csak tudósítód vagyok, tavaly tudósítód is, gyepezér is. Utóvégre sem végezhet mindent egy ember.

Halld tehát, minő diszes gárdája volt gyepezérünknek. — A fent elősoroltakon kívül lóháton voltak még Vladár Emil egyesületi alelnök, Dókus Gyula egyesületi titkár és Nemthy József gyepezéren kívül, Cseley Lajos, Zoltán és Gyula, Hámos Aladár (Gömörből) Hardenberg Aladár gróf, Glósz Gyula (Abaujból), Malonyay Tamás, Molnár Béla és János, Moskovicz Géza és Iván, Pilissy Nándor, Pintér István, Stein Rezső (Budapestről), Szemere Emil és Gáspár, Thuránszky László és Tihamér, Vécsey Alfons báró.

Mit írjak még neked? Hogy első nap itten is csak négy nyulat találtunk, mint tavaly Ujhelyben, nem merem hangosan mondani, csak meg-sugom, mert majd azt mondják, kárörvendő vagyok, pedig isten látja lelkemet, nem természetem.

Estve azért csak olyan animóval táncoltunk reggelig *Lányi* mellett, mint tavaly Ujhelyben.

Ilyen szép élet ez az agarász élet! Egész nap lóháton, éjjel vig muzsika, szép asszony tánc. Napokig így megy. Mig az egész kompánia bele gabalyodik és viszi haza, ki a billikomát, ki a vereségét, macskanyöszörét agárral, birokkal legyűretését, kinek mit juttatott belőle a sors.

No de végezzünk, mert majd azt mondok hossza a nóta, nem futja a hely. Másnapra, amit senkisé hit, beteljesedett olyan nyulas fészekre találtunk, hogy délután 3 órára meg volt a *billikom-futás*.

Ime az összevetés, láthatod belőle a verseny-lefolyását:

Kedves	Sólyom	Sólyom	Sólyom
Sólyom	Duhaj	Sólyom	
Duhaj	Sólyom	Sólyom	Sólyom
Lédi	Sólyom	Sólyom	
Szarvas	Szarvas	Róka	Sólyom
Fótos	Róka	Róka	
Kincsem	Róka	Róka	Sólyom
Róka	Róka	Róka	
Lepke	Furdancs	Furdancs	Csipdmege
Furdancs	Erővesztő	Furdancs	
Csóré	Pagát	Pagát	Csipdmege
Pagát	Csipdmege	Csipdmege	
Csipdmege	Csipdmege	Csipdmege	Csipdmege
Fickó	Csipdmege	Csipdmege	

»Sólyom« vitte névrokonához illő gyorsaságával az első díjat (egy hatalmas elefánt agyar, idő- hős és irányjelzővel, compassal), — Csipdmege csipte el a másodikat (ezüst serleg) a legfiatalabb, de legpasszionátusabb agarásztársnőnknek, akit az agarások Istene sokáig éltesen, hogy még sok ilyen jó agarat neveljen egyesületünknek.

Ne mondd, hogy sokat írkálok, zárom leveletem, ég áldása veled. T. L.

Különfélék.

(Halottak napja a temetőben.) A kegyeletes megemlékezés ezer meg ezernyi közönséget vitt ki e napon a keresztények temetkező helyeire. Friss virágos koszorúk borították a sirhantokat és a diszes, aranyos emlékre helyezett pálmák, vagy cipruság szomszédságában, a szegényes siron, helyet talált az egyszerű mohából font, papírrózsával ékesített koszoru is; mert hiszen, itt is, ott is egy érzés: a szeretet, a fájdalom visszaemlékezés kedveseink elvesztése miatt, kifejezői az érző szívnek és léleknek. — Reggeltől estig sűrűen

hullámozott a nép, különösen a róm. katolikusok és reformátusok temetőiben. Délután a gimnáziumi ifjuság és tanárikar testületileg vonult ki a róm. kat. temetőbe, hol az elhunyt tanárok sírja fölött emlékbeszédet mondtak, a gimnáziumi ekekkara pedig gyászadalokat énekelt. Estefelé, mikor besötétedett, nem gyultak föl a lángok ezrei. Az a sajátságos ható kép, mikor az egész temető lángtengerben úszik, most elmaradt, mert a hideg éjszakai szél szinte az orkán erejével fújt, mely a szabadon égő gyertyákat elfújta volna. Nehány siron ugyan lampionok és sirlámpások diszelegtek. Ott virrasztott azonban, a könnyes szemekben, az igaz szívekben soha ki nem alvó érzés: a kegyelet olthatatlan lángja.

(Temetés.) *Brezanóczy* Béla homonnai polg. isk. tanár és 4849-es honvéd-hadnagy pomaradványait, kinek haláláról lapunk multszámában megemlékeztünk, ma egy hete délután temették el, veje *Gaisler* József báró, tb. főszolgabíró Kazinczy-utcai lakásáról. A temetésen a gyászoló család rokonság és nagy résztvevő közönség sorában ott volt az ujhelyi főgimnáziumi ifjuság is élén tanárika-rával, ugyszintén a 4849-es honvédek, egykoru zászlójuk alatt testületileg jelentek meg. A gyászos szertartást *Lengyel* Pál plébános két káplán-jával végezte, miközben a főgimnáziumi ifjuság ének-kara gyászadalokat énekelt. A szertartás végén *Bajusz* József id. mondott honvédtársai nevében megható bucsubeszédet, mely után a halottas kocsi a tették a koszorúkkal borított ércokorsót s a temetőbe érve a szokásos ima után elföldelték. Béke hamvaira!

(Fagy.) Az időjárás egész hirtelenséggel téliesre fordult. A Mindenszentek napján föltámadt erős északi szél, mely az idén a halottak emlé-két sem engedte a temetőben megünnepelni, olyan erős fagyot hozott és hagyott maga után, hogy azóta a hőmérő 8—10 fokig súlyed éjjelenként a 0 fok alá és a csontkeménynyé fagyott földet, vagy árnyékos helyeken az ujnai vastagságu jég-kerget egész nap sem bírja fölengeszteni a barátságos nap sugar. A mezei gazdák panaszok-dnak, mert még sok szántani-, boronálni- és vetni-valójuk maradt végezetlenül.

(Bucszó.) *Tóth* István, kir. aljárásbíró, lapunknak rég időtől fogva munkatársa és az ujhelyi arany-ifjuság egyik rokonszenves tagja, mult hó 27-én bucuszott el barátaitól és jóakaró ismerőseitől, hogy új állomáshelyét *Tokajban* elfoglalja. Körülbelül 40 en jöttünk össze, hogy vigpoharazás közepette vegyünk bucsut attól, aki nekünk kedves volt. S. barátunk lakása nagyon szépen fel volt díszítve erre az alkalomra drapériákkal, szob-rokkal, élővirágokkal s a meghívottakat a távo-zónak frakkos rendező-barátai fogadták. A menü a tuzoltó-vendéglős jó konyháját dicséri; és ha hozzá tesszük, hogy a borok kitünők voltak: nem lehet csoda, hogy a bucuszatátás reggelig tartott! Régi szóbeszéd, de igaz is, hogy sirva vigad a magyar; meg hogy ilyen alkalommal az »uram, uram! szállok az urhoz« fűszerezi minden-ha az ünnepies hangulatot, de enyhíti is a válás fájdalmait. Hallottunk, régi jó magyar szokáshoz híven, szebbnél szebb dikciókat, ame-lyek közül *Seyfried* József törvényszéki elnök, *Barthos* József középponti főszolgabíró, *Lengyel* Manó m. kir. honvéd-százados, *Keresztessy* Lajos törvsz. bíró, *Fuhász* Jenő ügyvéd és távozó jó barátunk beszédei keltettek általános tetszést, arattak szünni nem akaró tapsokat s éljenzést. Rég volt együtt *férfi-társaság* ily nagy számmal és ilyen jó kedély-lyel, amelyet csak emelt, fokozott az, hogy *Manyi* muzsikája csengett-bongott asztal fölött is, asztal-bontás után is reggelig fülünkbe. Távozó tisztelt barátunknak a »Zemplén« részéről is csak azt kívánjuk, ami búcsulakomáján minden áldomás-pohárnak, melyet reá üritettek és minden tósztnak a mottója volt: »A viszontlátásig!« — s.

(A fotoplasztikum) mely a közönség állandó és tömeges érdeklődése miatt Ujhelyben való tartózkodásának határidejét most már harmadszor hosszabbította meg, pompás látivalóival gyönyörködtetést nyújt még nov. 8-áig; és pedig lát-ható lesz ma *Berlin*, nov. 5-én: *A Rajnavidek*, nov. 6-án: *Tirol*, nov. 7-én: *Hollandia* és nov. 8-án: *New-York*, mindig esti 5 órától 9 óráig.

(Az érdem jutalma.) Homonnáról írják nekünk: A magyar nyelvet és népnevelést Zemplén-vármegyében terjesztő egyesület *Leitner* Somát, a homonnai izraelita elemi népiskola tanítóját, a Budapest székes főváros részéről hazánk halha-tatlan nevű nagyfia *Andrássy* Gyula gr. emléké-nek kegyeletes megőrzésére tett alapítványból az országos magyar iskola egyesület által rendelke-zésére bocsátott 400 ftból 50 azaz ötven ftnyi jutalomdíjban részesítette. — Ezt a jutalomdíjat *Szirmay* Pál, járásköri elnök, s *Haraszthy* Miklós járási főszolgabíró a f. évi okt. 31-én d. e. 10 órakor nyújtották át *Leitner* Soma tanítónak az izr. iskolában. Jelen volt az ünnepies ténykedés-nél az iskolaszék, a tanestület, a tanuló ifjuság s az érdeklődő közönség. — Az ünnepies aktust *Szirmay* Pál hatásos szavakkal megnyitván, *Ha-raszthy* Miklós, főszolgabíró, vázolta az adományozó

egyesületnek irányelveit és a jutalomdíjnak kul-turális jelentőségét, egyszersmind kegyeletes sza-vakkal megemlékezvén hazánk halhatatlan nevű nagyfia, *Andrássy* Gyula grófnak halhatatlan ér-demeiről; szépen, méltatta *Leitner* Somának a ju-talomdíjjal kitüntetett tanítónak érdemeit, ki évek óta lankadatlan buzgalommal és teljes odaadással működik itt e szlávajku vidéken a magyar érzés, a magyar gondolkodásmód fejlesztésén és meg-szilárdításán, a magyar nyelv megkedveltetésén, sikeres tanításán, a nemzeti szellem ébresztésén s aki iskoláját oly előkelő színvonalra emelte, hogy azt a szülők ma már valláskülönbség nélkül veszik igénybe. Ezután ugy a kitüntetett tanító, mint *Thomán* Dávid dr., az iskolaszék elnöke, há-lás szavakban mondottak köszönetet, az utóbbi a tanító személyét és így közvetve magát az is-kolát is ért szép kitüntetésért; mindketten pedig ünnepies ígéretet tettek, hogy a jövőben is hatványozott erővel és odaadással fognak közre-működni a magyarosodás, illetve a nemzeti köz-mívelődés előmozdításán. — Sok ily jeles tanítót és iskolát kívánunk hazánkknak!

(Tátray Dezső dr.) köz- és váltóügyvédő S.-a. Ujhelyben a »Kazinczy«-utcai 516-ik sz. ház-ban, ügyvédői irodát nyitott.

(A »Zemplén« fekete tablaja.) Nem annyira panaszunk, mint inkább kérvényünk van, nem is a magunk, de a nagyközönség érdekében. Az ujhelyi posta- és táviróhivatalról a kerületi igaz-gatóságához adresszáljuk kérésünket — és ez az: méltóztassék meggyőződni arról, ami egyébként köztudomásu, hogy t. i. az itteni hivatal összes tisztviselői és alkalmazottjai serénység, lelkiösme-retes pontosság tekintetében messze földön pár-ját ritkító, derék, köteleességtudó, ezenfelül mun-kásság és ügybuzgalom dolgában igazán példány-képül szolgáló egy testület. És mégis nap-nap mellett panaszokat hallunk a közönség köréből, panaszokat, amik, úgy hisszük, ha a mi kérésünk formájában fensőbb helyre eljutnak, ott nem ta-lálnak rideg fogadtatásra, vagy éppen siket fü-lekre. Kérésünk pedig az: méltóztassék a hiva-talnoki személyzet létszámát szaporítani; miért: azért, mert a) a kocsiposta felvételi osztály, meg az utalvány-kifizetés két embernek is adna elegendő dolgot s ezt az ügykört most egy ember kény-telen ellátni; — továbbá b) az sincs jól és a köz-zönség igényeit nem elégíti ki, hogy az ajánlott levelek főlvétele, meg a bélyegelés, ráadásul meg az újságkiosztás is, egy hivatalnokot terhel a rogyásig; — c) hát az nem elodázhatatlanul szükséges-e, hogy a cheque-fől vétel és kifizetés számára külön osztály létesíttessék? Szóval: kér-jük szépen a kassai posta- és táviró nagytekint-etű igazgatóságot, hogy az ujhelyi hivatal ügy-forgalmának statisztikáját maga elé állítván, abból legyen kegyes kiolvasni mindazokat az ok- és célszerűségi mozzanatokat, amik egyfelől a hiva-tal jelenlegi munkás személyzetének helyzetét türethetőbbé tenni, másfelől pedig e nagy közön-ségnek a posta- és táviró intézményhez fűződő méltányos, sőt jogos várakozását kielégíteni van-nak hivatva.

(Öngyilkosság.) *Alexovics* János, mihályi származásu 18 éves lakatos-segéd, Főző József lakatos mesternél a m. hó 31 én délben Csalogány-közi műhelyükben, forgó pisztolylyal szíven lötte magát, úgy hogy szörnyet halt. Előtte való napon 10 fírtot kapott mesterétől s még azon éjen utolsó krajcárig ellumpolta. E miatt érzett lelki-furdalásá-ban követte el meggondolatlanul, a különben jóra-való, ügyes, munkásfü végzetes tettét.

(Szinészet.) A jövő év tavaszi évadra az ujhelyi színházban, *Rakodczay* Pál kassai szinigaz-gató megkapta az engedelmet, hogy előadásokat tarthasson.

(Iskola-bezárás.) Az ujhelyi »Carolineum« nőnevelő intézetben az utóbbi időben előfordult kanyaró betegség miatt az előadásokat miniszteri rendelet folytán tegnaptól kezdve bizonytalan időre megszüntették.

(Eljegyzés.) *Schwarcs* Albert, mezőkövesdi kereskedő, e napokban jegyezte el *Deutsch* Malvin-kát, *Deutsch* Bernát polgártársunk kedves szép leányát.

(Novemberi csillaghullás.) A novemberi elő-léptetések alkalmával *Buzs* József és *Spielenberg* Gábor hadapród tiszthelyettesek, mindketten ked-ves földieink, amaz a kassai 9. emez a miskolci 10. honvéd-ezrednél hadnagyokká — *Schöna* Ferenc, honvédhadnagy s népfelkelés-nyilvántartó Ujhely-ben, főhadnaggyá nevezettek ki. Gratulálunk!

(Az »Első sárospataki gőzhengermalom«) mely a *Bogyay* Zsigmond tulajdona, részvénytár-saság tulajdonába megy át abból a célból, hogy forgatókéjét gyarapítván, riválisaival a versenyt minden téren fölvehesse és sikeresen folytathassa. Egy részvény ára 100 ft. A tőkeelhelyezésnek erre a kínálkozó jó alkalmára föl hívjuk a tőkepenzések figyelmét.

(Ungváry László) czeplédi jóhirnevű gyü-mölcsfaiskolájának mai számunkban megjelent hirdetését t. olvasóinknak szíves figyelmébe ajánljuk.

(Az új sommás eljárásról) szóló törvény nov. 1-én lépett életbe. Vigyázzanak a perbe idézett felek, mert az új eljárás szerint kötelesek már az idézés órájában megjelenni a bíró előtt, különben legott elmakacsolják.

(Ne fűtsünk erősen.) Most, midőn a tél mindinkább közeledik és már éjjel-nappal fűtenünk kell, nem lesz fölösleges a tulságos fűtés káros voltát hangsúlyozni. Szobánk hőmérséklete soha se legyen több 15 R. foknál, sőt ha egy-két fokkal hüsebb, az nem árt. Orvosilag be van bizonyítva, hogy a túlfűtött szoba sokkal többször oka az erős meghülésnek, náthának, főtájásnak, mint a hideg és a nedves időjárás.

(Szer a nátha ellen.) Egy német orvosi folyóiratban *Kerris* dr. a nátha ellen a következő orvosságot ajánlja: A páciens öntsön kevés gabonapálkát a tenyerébe és azt szívja fel az orrába. Eleinte égetni fogja az orrát, de aztán beáll abban a jótékony szárazság. Ha a nátha tünetei: izgékonyosság az orrban, tüsszentésinger, nedvesség állanak be, akkor ismételni kell a pálinka felszipantását. Harmadszori próbálkozás után okvetlenül elmarad a nátha — ugymond *Kerris* dr.

(Időjóslat november 4-ére.) Változás nem várható.

Egy használt 8 lóerejű lokomobil eladó.

Bővebb felvilágosítást ad a kiadóhivatal.

Irodalom.

Milléniumi Magyar Történet. Az „Athenaeum” kiadásában megjelenő tíz kötetes nagy magyar történet „A Magyar Nemzet Története” cím alatt már sajtó alá ment az első füzetek a jövő hó elején szét fognak küldeni. A bevezetést a hercegprímás vállalta el s az egyes köteteket, az egyes korszakok leghivatottabb történetírói: *Fröhlich, Kusinszky, Marozall, Pór, Szobor, Fejérváry, Schönher, Fraknó, Karolyi, Angyal, Thaly és Ballagi Géza* írják. A műhöz *Jókai* Mór ir milléniumi epilógot és a szerkesztés *Szilágyi* Sándor szakavatott kezeire van bízva. Rendkívüli gond van fordítva kiállításra is, Munkácsy, Feszty, Benczur, Vágó, Zichy, Than, Dörre, Wagner, Cserna, Lotz, Székely, Neogrády stb. készítik az egyes illusztrációkat, s ezek közül számos kép művésziességen lesz színeze.

A „Magyar Mese- és Mondavilág” gyorsan halad előre. Alig jelent meg az első kötet, csakhamar befejeződik a második, mert már kezünkben van a 17. füzet is, mely szebbnél szebb meséket és mondákat tartalmaz, pompás illusztrációkkal. Egy füzet ára 25 kr. Az első füzetből számítva még mindig elő lehet fizetni 2 ft. 50 krral 10 füzetenként, *Lóvy* Adolf könyvkereskedőnél, Ujhelyben.

Az Athenaeum Képes Irodalomtörténetéből, melyet legjelesebb irodalomtörténetírónk közreműködésével *Beöthy Zsolt* szerkeszt, megjelent a 25-ik füzet, három íven, az előbbiekhöz hasonló gazdag tartalommal és szép illusztrációkkal. Ebben *Ballagi Géza* befejezi a múlt századi „Felvilágosodás irodalmár-rol” kezdett cikkelyét és: a következő cikkelyben *Badlos* Ferencz, a vállalat segédszerkesztője, „századvégé” tudományos irodalmunkat” ismerteti. A jelen század második tizedében *Széchenyi* és *Kisfaludy* felléptével nyílt új korszakhoz *Beöthy Zsolt* irt magvas bevezetést: „*Széchenyi* kora” cím alatt, melyben a politikai s irodalmi viszonyok kölcsönhatásáról s különösen *Széchenyi* befolyásáról szól. Ez után *Szász Károly* értekezik Akadémiánk keletkezése, megállapítása s első és későbbi szervezetről. A tartalmat ezuttal is gazdag képgyűjtemény teszi érdekesebbé. A nagyfontosságú irodalmi vállalat már befejezéséhez közelit, azért ezuttal is felhívjuk rá a művelt közönség figyelmét. A hátralévő füzetek kétheti időközben jelennek meg; füzetenként 40 krral *Lóvy* Adolf Ujhelyi könyvkereskedésében megrendeshetők.

A *Pallas* Nagy Lexikonának füzetes kiadásából megjelent a 85—88. füzet, füzetenként 5 külön műmelléklettel, melyek névszerint a következők: Magyar császárság emlékek III. lap, Mohamedán építész I—III. lap, Magyarországi renaissance I. lap, Magyar érmek a Habsburg-házi királyok és erdélyi fejedelmek korából, Európa térképe Árpád halálakor A mellékletek legkiválóbbika az európai népviseletek színnyomatu lapja, melyet *Mützel* hírneves berlini művész kevéssel halála előtt a Lexikon számára festett és *Posner* műintézeté kitűnően reprodukált. A szövegben is nagyszámú ábra van. A *Pallas* Nagy Lexikona minden könyvkereskedésben kapható, még pedig füzetenként 30 krral, vagy kötetenként köteve 6 ftjával.

A gyermek joga. Ezt a címet adta *Ohnet* György, a világhírű regényíró, legújabb kétkötetes regényének, melynek sikerült, *Tóth Béla* jeles tollából eredő fordításával nyitja meg az Egyetemes Regénytár tizedik évfolyamát. „A gyermek joga” is abban excellál, amiben a többi: rendkívül érdekes a mesészövege, finom és bájos a jellemrajzolás, megkapó és szingazdag a stílus. Aki olvasásába kezdett, az megfellekedezik evésről, alvásról és minden egyéb szórakozásról mindaddig, míg véges-végiglen el nem olvasta. A 10. évfolyam hozni fogja a legjelesebb hazai és külföldi írók tollából eredő leg-szebb regényeket, még pedig mesésen olcsó áron, mert a díszes piros vászonkötésű kötetek ára csupán 50 kr. Kapható *Lóvy* Adolf könyvkereskedőnél, S.-A.-Ujhelyben.

CSARNOK.

Virasztás.

1894. okt. 21.

I.

Borzasztó éj! — Alszik minden,
Csak én magam vagyok ébren;
Imádkozva kórágymellett,
Melyen éltem fele szenved.

Nézem azt a szédült arcot,
Milyen bágyadt, hogy kiaszott!
Óh, hová is tűnt el róla
A vidámság, kellem, rózsá?! . . .

II.

Feljött a hold, s alvófényben levő
Lámpámhoz fény sugarát küldöz be;
A mély csendben, csak drága betegem
Nyögése hallik közbe-közbe.

Szobám megint világosabb, de hajh!
Lelkem borulatja nőttön nő.
S el-elönti bús ábrázatomat
Záporával a bánatfelhő.

III.

Viradni kezd, cseng-bong a kis harang,
A madarak ébrednek;
Sikoltoz a rémes Halál-madár,
Mily hangverseny! szinte félek.

Ébredjétek kedves gyermekeim!
E gyötrő zaj nektek is szól;
Rebegtetek hát ti is egy fohászt,
Bucsúzzunk jó anyátoktól.

Erdélyi Sándor.

Vármegyei Hivatalos Rész.

20421. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

A 10 járási főszolgabíróknak.

Tudomásvétel és közhírré tétel végett felhívom tekintetes főszolgabíró urat, hogy a svájci szövetségtanácsnak határozata szerint Ausztriából vagy Magyarországból származó szarvasmarhák, juhok, kecskék, sertések minden szerdán, csütörtökön és pénteken *Appemel* A. Rh. és *St. Gallen* kantonokba ismét bevihetők. A bevitel *Buchs* és *An-Oberfahr* vármegyei hivatalokon át történhetik. Minden bebocsájtott állaton (a kecskék kivételével) a bebocsájtás napja tüzes vassal végeztetett bélyegzessel fog jelezetni. A bebocsájtott állatok azonnal rendeltetési helyökre továbbítandók, hol azok 10 napig elkülönítve, megfigyelés alatt fognak tartatni s csak a megfigyelési idő elteltével lesznek szabad forgalomba bocsájtathatók.

S.-A.-Ujhely, 1894. évi okt. hó 24.

Matolai Etele, alispán.

20657 sz. Zemplén-vármegye alispánjától.

A 10 járási főszolgabíróknak.

Tudomásvétel és közhírré tétel végett felhívom tekintetes főszolgabíró urat, hogy a salzburgi bs. kir. tartományi kormány f. évi október 1-én 938 szám alatt kelt értesítése szerint a Magyarországból származó szarvasmarhák, juhok, kecskék és sertéseknek Salczburg tartományba való bevitelét a ragadós száj- és körömfájás behurcolásának veszélye miatt beszűntette, közvetlenül és kizárólag vasuton való átvittele azonban továbbra is meg van engedve.

S.-A.-Ujhely, 1894. okt. 24.

Matolai Etele, alispán.

20676. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

A 10 járási főszolgabíróknak.

Körözés és megfelelő eljárás végett kiadatom. S.-A. Ujhelyben 1894. évi október hó 24-én.

alispán h.

Dókus Gyula, főjegyző.

Másolat.

Ungvármegye alispánjától 7434/k. i. 894 sz. Zemplén-vármegye Tekintetes alispánjának S.-Ujhely. Belügyminister ur ömeltósága f. é. 34652. számú rendeletével engedélyt adott, hogy a tegegyei g. k. templom építési költségeinek beszerzésére az országban könyvirodalmi gyűjtőhessenek, mihez képest a gyűjtés két évén által meg is indított. Minthogy azonban a kaposi járás főszolgabírájának 1. hó 11-én 3594 sz. alatt kelt jelentése szerint ez egyik gyűjtő, *Mihalycsik György*, társát magától időközben elkergetvén a gyűjtést saját céljaira folytatja, felkérem a tekintetes alispánurat, hogy nevezett az alábbi szemlélyleírás nyomán köröztetni s föltalálás esetén biztos őrizet alatt a kaposi járás főszolgabírájához kísértetni sziveskedjék. *Mihalycsik György* szemlélyleírása: kora 39 éves vallása gr. kath. állapotú nős, termete közép, haja fekete színű barnás szürke, orra széles, tompa, szája rendes különöseu ismertető jele: homlokán heggye. Ungvárt 1894 október 18-án *Kende* alispán.

T. Zemplén-vármegye törvényhatósági-bizottságának S.-A.-Ujhelyben 1894. évi szeptember hó 29-én tartott közgyűléséből.

252/18876 sz. Olvastatt az állandó választmánynak az 1890. évi I. t. c. 153. §-ának rendelkezései alapján szerkesztett szabályrendelet tárgyában készített határozati javaslata.

A határozati javaslat elfogadtván, határozati erőre emeltetett. — Az 1890. évi I. t. c. 153. szakasza értelmében szerkesztett szabályrendelet elfogadtván, kihirdetés végett a 10 főszolgabíróknak, közzététel végett a „Zemplén” hivatalos lapnak kiadni és a kihirdetést tanúsító községi

bizonylatok, netaláni fellebbezések beérkezése után, a szabályszerű 30 nap elteltével jóváhagyás végett a nagy nmélt. Kereskedelmi miniszterhez felterjesztetni, határozatott.

K. m. f.

Jegyzette és kiadta

Dókus Gyula

főjegyző.

Szabályrendelet.

Az 1890. évi I. t. c. 153. §. 2. pontja értelmében a büntető határozatoknak a községi közlekedési (viczinális) és községi közutakat (közúlló-utakat) illetőleg tett változtatásokról.

1. §. Az 1890. évi I. t. c. 107 §-a d) pontja következően egészítették ki: „ott hol hófúvás miatt, egy nyomra lett az ut kihányva, mielőtt abba betérne a fogat, vezetője köteles meggyőződni, hogy nem jön-e szembe más fogat s csak ez után hajthat be. — Ha a hófúvás hosszan tart és kiterőrk készítették, azon fogat köteles a kiterőre behajtani, mely terhelve nincsen; egyenlő minőségű járművek közül az tartozik a kiterőben a másik elmentelét bevárni, amelyik közelebb éri a kiterőt.”

2. §. A 108. §. következővel pótlandó. „Ha az építés alatt álló hid a község belterületén van, a vállalkozó, vagy ha házilag építették, a község által éjjel lámpával kivilágítandó.

3. §. A 109. §. azon intézkedése, hogy egyes állatok féken vagy pányván vezetessenek, a községi közutakat illetőleg (közúlló utak) hatályon kívül helyeztetik.

4. §. A 110 §. második bekezdése a községi közutakat illetőleg (közúlló utak) oda módosítatik, hogy gazdasági célból az uton a fogat egész napon állhat, az állatok kifogandók, a jármű és állatok úgy helyezendők el az uttest szélén, hogy a közlekedésre elegendő hely maradjon, a gyalog közlekedők biztonsága az állatok által veszélyeztetve ne legyen.

5. §. A 110 §. következővel pótolatik: „az uton megállót fogatról, minden oly tárgy, mely a szél által mozgásba hozva az állatok riadalmát okozhatná, eltávolítandó.”

6. §. A 111. §. rendelkezései alól kivételnek hely nincs, sőt azzal bővítettik, hogy a szarvasmarhák által vont szekeren, ha csak hosszú fékkel nem vezetnek, a vezetőnek fenn ülni nem szabad. — A bivalyok szekérbe fogva, vagy befogatlanul is mindig kézben tartott féken vezetendők.

7. §. A 114. §. hatályon kívül helyeztetik.

8. §. A 115. §. oda módosítatik, hogy a 4000 kgr. elegysúlyt meghaladó tárgyak szállítása 24 órával a községi bírónak bejelentendő és a szállító által a hid saját költségén megfelelőleg alátámasztandó. — Ha szállítás folytán, a hid megrongálódik a szállító kártérítéssel tartozik, mely rajta közigazgatási uton foganatosítandó végrehajtás által hajtható be,

9. §. A 116. §. b) pontjára, a 115. §-nak az előbbeni szakasz szerinti módosítása nem vonatkozik.

10. §. A 116. §. következővel bővítettik, „a nyilvános közlekedésre szánt komphajó vagy építendő, hogy annak hordképessége, nagysága legyen befogadó képességénél, vagy is az átszállítandó teher az elhelyezésére szolgáló feülettel teljes arányban álljon és tulerelhető ne legyen.

11. §. A 118. §. következővel bővítettik: „a 118. §. 2 ik bekezdésében meghatározott büntetés alá esik azon egyén is, ki az élet és közlekedés biztonsága érdekében tett hatósági intézkedéseket a révtulajdonos vagy részvs tudta, akarata vagy tiltakozása ellenére megszegi.

(Vége köv.)

T. Zemplén vármegye törvényhatósági bizottságának S.-A.-Ujhelyben 1894 évi szeptember hó 29-én tartott közgyűléséből.

250/18874 sz. Olvastatt az állandó választmánynak a fogatoknak, az utcákon, utakon és tereken, a felrakodás, valamint az igavonók étetése vagy bármely más célból való megállásáról szerkesztett szabályrendelet tárgyában beadott határozati javaslata.

A határozati javaslat elfogadtván határozati erőre emeltetett. — A szabályrendelet változatlanul elfogadtván kihirdetés végett a 10 főszolgabíróknak kiadni, a „Zemplén” hivatalos lapba közzétetni és a kihirdetést tanúsító bizonylatok, valamint a netaláni fellebbezésekkel a 30 nap lejártá után, a n. m. belügyministeriumhoz 5 példányban záradékolás illetve a kereskedelmi ministeriummal egyetértőleg leendő jóváhagyás végett felterjesztetni határozatott.

K. m. f.

Jegyzette és kiadta:

Dókus Gyula

főjegyző.

Szabályrendelet.

A fogatoknak az utcákon, utakon és tereken a fel- és lerakodás, valamint az igavonók étetése vagy bármely más célból való megállásáról.

1. §. A befogott szekereket az utcán közterén, utvonalakon gondozatlanul hagyni tilos.

2. §. Ha a fogat valamely köz- vagy magán-

épület, üzlethelyiség vagy pedig valamely épülő félben lévő ház előtt építési anyag elszállítása, — vagy lerakása céljából megállt, köteles a kocsis esetleg a kocsi felügyelő a fel- és lerakás ideje alatt a fogatnál maradni és a lovakat az istráng levétele által, az ökrök vagy tehenekek az iga levétele is megkötésével, — kifogni.

3. §. Teherkocsik a járda mellett köz- vagy magánépületek és üzlethelyiségek elé, áruk fel- és lerakása céljából hajthatnak ugyan, de csak a 2 §-ban irt feltételek alatt, személyszállító kocsiknak is megengedtetik a járda mellett megállni, ha valakit szállítottak vagy szállítani fognak és várniok kell míg az ügyeit vagy a házban vagy az üzletben végezte.

4. §. Jelen szabályrendelet ellen vétők az 1890. évi I. t. cz. értelmében büntetendők.

5. §. Heti és országos vásárokon az árukka! megrakott fogatoknak le- vagy felrakadás végett az e célra szükséges ideig az utak szélén megállani szabad.

6. §. Étetés végett a fogatoknak csak az illető község által e célra kijelölt helyen engedtetik meg a megállás.

7. §. A város ibérkocsiknak megengedtetik, hogy az illetékes hatóság által e célból megjelölt helyeken befogva álljanak és hogy a kocsisok lovaikat ott is etethetik, kötelesek azonban a hely tisztántartásáról gondoskodni.

8. §. Jelen szabályrendelet bekövetkezett jóváhagyás utáni kihirdetést követő 5 napra lép életbe.

S.-A.-Ujhely 1894 évi szeptember hó 25-én.

Szerkesztette:
Dókus Gyula
főjegyző.

T. Zemplén vármegye törvényhatósági bizottságának S.-A.-Ujhelyben 1894 évi szeptember hó 29-én tartott közgyűléséből.

251/18875. sz. Olvastatott az állandó választmánynak, a házalók utadó tartozásainak lerovásáról szerkesztett szabályrendelet tárgyában készített határozati javaslata.

A határozati javaslat elfogadtatván határozati erőre emeltetett. — Az egész terjedelmében le tárgyalt szabályrendelet elfogadtatván kihirdetés végett a 10 fősztolgabirónak és a Zemplén hivatals lapnak közzététel végett kiadatni a kihirdetést tanúsító községi bizonylatok és netaláni fellebbezések beérkezése után a szabálszerű 30 nap elteltével jóváhagyás végett a n. m. kereskedelemügyi ministeriumhoz felterjesztetni határozatott.

K. m. f.

Jegyzette és kiadta:
Dókus Gyula
főjegyző.

Szabályrendelet.

A házalók utadó tartozásainak lerovásáról.

1. §. A házalók az 1890. évi I. t. cz. 23. és 25. §§-ai szerint a törvényhatóság területén megállapított három kézi, — egy igás utáni váltásösszeget, esetleg a százalék szerinti utadót fizetni kötelesek.

A házalók terhére előirt utadó természetben nem szolgálható le.

2. §. Az utadó egyszerre fizetendő és pedig: a törvényhatóság területén lakó házalók által a házalási engedély kiszolgáltatása, az ország más vármegyében lakó vagy külföldi házalók által a házalási engedélynek hatósági láttamozása előtt.

3. §. A befizetés a törvényhatóság területén lakó házalók által azon község adósdőjénél történik, hol terhére az utadó előiratott; az idegen házalók által pedig azon község adósdőjénél, hol a házalási engedélyt láttamozó hatóság székhelyét tartja, vagy a vármegye pénztáránál.

4. §. A vármegyei pénztár a községi bíró és és jegyző köteles az utadót azonnal elfogadni, az utadó naplóba bevételezni; a fizető félnek nyugtát kiállítani, esetleg a befizetett összeget utadó kis könyvében nyugtázni.

5. §. Ha a folyó évi utadó kivette és előírva nem volna, úgy utadóba oly összeg fizetendő, mely a megelőző évben az illető házaló terhére kivette volt.

6. §. Oly egyének utadójának megállapításánál kik sem a mult, sem a folyó évben a törvényhatóság területén utadóval megróva nem lettek; irányadóul szolgálnak, hasonló egyének terhére a mult, esetleg a folyó évben kirótt utadók összege.

Ily egyénekről a községi illetve körjegyző utadó pótkivetési lajstromot készít s azt hitelesítés és előírás végett az alispáni hivatalhoz beterjeszti.

7. §. Oly egyén, ki házalási engedélyt kér, vagy a birtokában lévő házalási engedély meghosszabbítását kéri, kérvényéhez csatolandó nyugtával igazolni köteles, hogy összes utadó tartozását ide értve azon évet is, melyre az engedélyt kérte, befizette.

Oly egyének, ki utadó tartozásának befizetését igazolni nem képes, házalási engedély nem állítható ki.

9. §. A ki utadójának befizetése nélkül üzné a házalást, azon közigazgatási hatóság által, melynek területén tetten éretik, a kirovandó utadó összeg 1—4 szeresig terjedő bírság befizetésében a törvényhatósági utalap javára elmarasztaltatik s a bírság lefizetése előtt házalási üzletét nem folytathatja.

10. §. A kirótt bírság ellen a vármegye alispánjához, ennek határozata ellen, a közigazgatási

bizottsághoz a határozatok kézbesítési napjától számítandó 15 nap alatt fellebbezhető. — A közig. bizottság határozata ellen, további fellebbezésnek helye nincs.

11. §. Azon évre melyre a bírság kiszabott és befizetett, utadó külön ki nem vehető.

12. §. A járási fősztolgabirók az általuk behajtott pénzbírságot a fizető fél által kiállítandó ellennyugta csatolása mellett a törvényhatósági pénztári hivatalhoz beterjesztik, s erről egyuttal a vármegye alispáni hivatalához jelentést tesznek.

13. §. A vármegye alispáni hivatala a hozzáérkezett jelentés alapján, a befolyt összeget az ellenőrzés gyakorolhatása céljából a számvevősséggel közli.

14. §. A befizetett bírságösszege a járási fősztolgabirók a fizető félnek; a megyei pénztári hivatal a járási fősztolgabirónak nyugtát állít ki.

S.-A.-Ujhely, 1894. szeptember hó 25-én.

Szerkesztette:
Dókus Gyula
főjegyző.

1395 sz. I. 94. A szinnai járás fősztolgabirójától.

Hirdetmény.

A kéményseprési iparról szóló, t. Zemplén vármegye törvényhatósági bizottságának mult 1893 május hó 17-én tartott ülésében alkotott s a nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. ministeriumnak f. évi 7038 VI. 1864. számú intévényével jóváhagyott szabályrendelete értelmében a szinnai járásban Szinna székhellyel megállapított kéményseprői állás betöltésére ezennel pályázatot hirdetek.

Felhivom ennél fogva a pályázni szándékozók aziránt, hogy az 1894 évi XVIII. t. c. 4-ik §-ára értelmében kellőleg felszerelt folyamodványaikát november hó 20-ik napjáig alulirothoz küldjék be.

Kelt Szinnán a szolgabiróság mint 1-ső fokú iparhatóságnál 1894. évi október hó 24-én.

Kossuth Elek, fősztbiró

A szerkesztő postája.

B. urnak — Szerencs (Cukor-gyár). Gyöngéd figyelméért köszönet.

W. M. urnak — Homonna. Megelbzték.

P. K. urnak — Szerencs. Levelet küldöttünk.

M. György urnak — Dunkófalva. A beküldött leírás a mi népünk életviszonyaira, egyáltalában véve, nem illik rá. Kéziratának visszavétele iránt egy hét alatt tessék intézkedni.

Lukács Pál t. munkatársunkat ismételve fölkerjük, hogy jelenlegi hol tartózkodását sziveskedjék velünk tudatni.

Felelős szerkesztő:

D O N G Ó G Y. G É Z A

Kiadó-tulajdonos: Ehlert Gyula.

H I R D E T É S E K.

H I R D E T M É N Y.

Ezennel köztudomásra hozzuk, hogy **egy elsőrangú jelzalog-intézet képviselével bizatván meg, alulirt intézetnél 1000 forinttól kezdve 40¹/₂ vagy 50 év alatt évi annuitással törleszhető**

jelzalog kölcsönök

egy földbirtokra, mint városok és községek részére a legkedvezőbb feltételek mellett díj és jutalékmentesen kieszközölhetők.

Ugyanez intézet **vesz és elad** mindenféle **értékpapirokat**, idegenpénzeket és vert-aranyat, valamint elfogad **betéteket folyó számlára is** kedvező feltételek alatt.

A Zemplénmegyei kereskedelmi, ipar-, termény- és hitelbank

S.-A.-Ujhely.

Eladó.

A zsolyomkai fürdő felett fekvő Ringelhan-féle szőlő előnyös feltételek mellett eladó.

Értekezhetni Ringelhan Lászlónál Szegimalom.

385. vh. szám. 1894.

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a miskolci kir. törvéyszék 12201/93. vh. elrendelő és a k.-helmezi kir. járásbíró 2931/p. 93. számú kiküldött végzése által Özv. Moskovics Albertné miskolci lakos javára Karácsonyi Mihály kaponyai lakos ellen 1200 frt tőke, ennek 1891. évi decz. hó 31. napjától számítandó 6% kamatai és eddig összesen 131 frt 32 kr. perköltség követelés erejéig elrendelt biztosítási végrehajtás alkalmával bíróság lefoglalt és 1880 forintra becsült szarvasmarhák, lovak és szénából álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a miskolci kir. törvéyszék 10779/94. végrehajtást elrendelő és a király-helmezi kir. járásbíró 2623/94. számú kiküldött rendelő végzése folytán a helyszínen vagyis Kaponya községében alperes lakásán leendő eszközésére 1894. évi november hó 12-ik uapjának délelőtti 10 órája határidőül kitzetetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvényczikk 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vétetára az 1881. évi LX. t.-czikk 108. §-ában megállapított feltételek szerint kifizetendő. Végül felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtó követelését megelőző kielégítéshez tartanak jogot, a mennyiben részükre foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt kiküldöttnek vagy írásban beadni, avagy pedig szóval bejelenteni tartoznak.

A törvényes határidő e hirdetménynek a bíróság tábláján lett kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Kir.-Helmezc, 1894 évi október hó 20. napján.

Szabó Lajos,

kir. bir. végrehajtó.

Lácza községben a főutcán egy vegyes kereskedelemre alkalmas bolthelyiség, 2 szoba, konyha és kamarával együtt 1895 évi január hó 1-től bérebe adó. Értekezhetni a tulajdonossal Möricz Ferenczcel.

REMÉNYI VENDEL

czipész

SÁROSPATAKON

Ajánlja a n. é. közönségnek 25 év óta fennálló megnagyobított s kitünő munkásokkal ellátott **czipész üzletét** — ajánlkozik **férfi, női, és gyermekczipőknek** készítésére, — mindennemű nagyvárosi varott munkák elkészítésére **izlésesen és rövid idő alatt.**

418/94. végr. sz.

Árverési hirdetés.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a n.-mihályi kir. járásbíró 1894. évi 955. számú végzése következtében Dr. Fleischer Samu ügyvéd által képviselt Csomják Vasily javára Hrenyó János (bili) ellen 550 frt s jár. erejéig fogantositott kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 390 frtra becsült két hámos ló, egy tehén, egy igás szekér, eke talyigával, egy borona és 4 drb. tölgyfa-talpból álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a n.-mihályi bíróság 2961/94. számú végzése folytán 550 frt tőkekövetelés; ennek 1892. évi szept. hó 20 napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 72 frt 5 krban bíróság már megállapított költségek erejéig Sámogony alperes lakásán leendő eszközésére 1894 évi november hó 20-ik napjának délelőtti 10 órája határidőül kitzetetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §§-ai értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt Nagy-Mihályban, 1894. évi okt. 23-ik napján.

Tahy Béla,

kir. bírósági végrehajtó.

Közgyűlési meghívó.

Van szerencsém a tokaj-hegyaljai cognagyár részvénytársaság részvényeseit a gyár hivatalos helyiségében 1894 évi november hó 11-én délelőtt 11 órakor tartandó

rendkívüli közgyűlésre

meghívni.

Tárgy: **Borosztály létesítése.**

Közgyűlésen szavazati jogát csak részvényes gyakorolhatja, aki részvényeit, szelvényvel együtt a gyűlést megelőzőleg három nappal a társaság pénztáránál leteszi.

S.-A.-Ujhely 1894, október 24-én.

Dókus Gyula
elnök.

Meghívó.

A s.-a.-ujhelyi takarékpénztár 1894. december hó 2-ik napján délelőtt 9¹/₂ órakor az intézet helyiségében

rendkívüli közgyűlést

tart, melyre a részvényesek meghívotnak

Tárgyai:

a) Igazgató elhalálozása folytán az igazgatói állásnak választás útján leendő betöltése.

b) Egy felügyelő bizottsági tagnak választása.

S.-A.-Ujhely, 1894. november 3-án.

Dókus József,
intézeti elnök.

2800. m. szám. 1894.

Hirdetmény.

A vármegye alispánjának az 1894. évi október hó 19-én kelt 17737. számú rendeletével az ublya-dubrovai tvhatósági közúton Ublya községben lévő ublyai fahidnak helyreállítását 2798 frt 97 kr. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálat foganatosításának biztosítása céljára

ból az 1894. évi november hó 15-iknapjának d. e. 11 órájára Zemplén vármegyei m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó, s a részletes feltételekben előírt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat kitűzött nap 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett magy. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt S.-A.-Ujhely, 1894. október hó 31-én.

Hönsch Dezső,
kir. főmérnök.

Czimbalek és Harnicsár

vizvezetékek, központi fűtések, villamvilágítás és erőátviteli berendezési vállalat

KASSÁN, (fóutcza 127. szám.)

Elvállalunk

vizvezetékek

closetek

egyszerű és kettős működésű

szívó- és nyomó

SZIVATYUK

esatornázások

központi gőz-, víz- és légfűtések

GÓZFÜRDŐK

és

fürdőszobák

továbbá

VILLAMOS VILÁGÍTÁS

és

erőviteli berendezéseket

gépgyárakban

malmokban

sör- és szeszgyárakban

fűrésztelepeken

FÜRDŐKBEN

szállodákban

színházakban

és

magánházakban stb.

TELEFONOK.

Készletben tartunk

a fent elősorolt munkához szükséges

A N Y A G O K A T.

Műhelyünkben bármily javításokat *gyorsan és jutányosan* teljesítünk.

ELSŐ TOKAJI COGNAC-GYÁR

mely csak Tokajban létezik

állami kedvezményvel kitüntetve.

A magyar királyi kereskedelmi miniszterium felügyelete alatt.

Arany érmek: Páris, Bordeaux Nizza, Brüssel, Haaga, London, Berlin és Chicagó kiállításaitól.

1894. Bécsi nemzetközi kiállításon diszoklevél mint legmagasabb kitüntetés

Óvakodjunk értéktelen utánzásoktól.

Valódi tokaji Cognac Tokajból

Csakis ezen
eimerével



Tokaj város
valódi borkivonat.

Kapható: Minden nagyobb fűszer- és csemege kereskedésben, gyógyszerárakban, továbbá minden jobb vendéglő és kávéházban.

S.-a.-Ujhely, nyomtatott a »Zemplén« gyorssajtóján.

Van szerencsém a m. t. szőlőbirtokosok b. tudomására hozni, hogy a **fillokszerás szőlők javítását**, illetőleg a föld átfordítását (rigolizását) elvállalom és azt e szakban régi tapasztalataim szerint eszközölöm.

Bővebb felvilágosítást ad e lap kiadóhivatala.

Bükk tűzifát

25 cm nagyságban fűrészelve vagononként 25 frt-ért, épügy bükkhasábfát á 45 frt-ért, valamint bükkfaszenet á 145 frt-ért Homonna-ról szállit

GRÜNMANN ARNOLD

fatermelő

Budapesten.

Szállítás Homonna-S.-A.-Ujhely 14 frt.

Megrendeléseknél 15 frt vagononként előlegül melléklendő.